

MANN®

HOLZ

MASCHINEN

CZ NÁVOD NA OBSLUHU

STOJANOVÁ VRTAČKA
S PŘEVODOVKOU



ZS-40HS, ZS-40APS, ZS-40PC

**STOJANOVÁ VRTAČKA
S PŘEVODOVKOU**

HOLZMANN-MASCHINEN GmbH
Marktplatz 4 | 4170 Haslach | AUSTRIA
Gewerbepark 8 | 4707 Schlüsslberg | AUSTRIA
Tel: +43 - 7289 / 71562-0 | Fax: +43 - 7289 / 71562-4
Tel: +43 - 7248 / 61116-0 | Fax: +43 - 7248 / 61116-6
info@holzmann-maschinen.at, www.holzmann-maschinen.at



*Před uvedením do provozu
si přečtěte tento návod na
obsahu a bezpečnostní
pokyny!*



*Read the operation manual
carefully before first use.*

Vydání/Edition: 24.02.2014 – Revize 00 –CEC- CZ/EN

1 OBSAH

| | | |
|-----------|---|-----------|
| 1 | OBSAH | 2 |
| 2 | PŘEDMLUVA | 3 |
| 3 | BEZPEČNOSTNÍ POKYNY | 4 |
| 4 | TECHNIKA | 5 |
| | Provozní podmínky | 5 |
| | Nedovolené použití | 5 |
| | 4.1 Technické údaje | 6 |
| 5 | VYBALENÍ, KONTROLA A INSTALACE | 7 |
| | 5.1 Bezpečnostní pokyny | 8 |
| | 5.2 Další rizika | 9 |
| 6 | ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ | 10 |
| 7 | MONTÁŽ | 11 |
| 8 | MONTÁŽ PŘEVODOVKY | 12 |
| 9 | UVEDENÍ DO PROVOZU | 13 |
| 10 | ÚDRŽBA | 16 |
| | 10.1 Čištění | 17 |
| | 10.2 Likvidace | 17 |
| 11 | ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD | 18 |
| 12 | NÁHRADNÍ DÍLY | 19 |
| | 12.1 Objednávky náhradních dílů | 19 |
| | PROHLÁŠENÍ O SHODĚ/CERTIFICATE OF CONFORMITY | 23 |
| 13 | ZÁRUČNÍ PODMÍNKY | 24 |
| 14 | SLEDOVÁNÍ VÝROBKU | 25 |

2 PŘEDMLUVA

Vážený zákazníku!

Tento návod na obsluhu obsahuje důležité informace a upozornění k manipulaci a provozu stojanové vrtačky s převodovkou ZS-40HS, ZS-40APS a ZS-40PC.

Obchodní označení stroje bude pro účel tohoto návodu zkráceno na „stroj“.



Tento návod na obsluhu je nedílnou součástí stroje a musí být u něj uchován pro případné pozdější použití. Pokud stroj předáváte třetí osobě, vždy návod přiložte!

Dodržujte bezpečnostní pokyny!

Před prvním použitím si pozorně přečtěte tento návod na obsluhu. To Vám usnadní práci se strojem a pomůže předcházet chybám a případným škodám. Dodržujte bezpečnostní pokyny a dbejte výstrah. Opomíjení bezpečnostních pokynů může vést k vážným škodám na zdraví apod.

Z důvodu neustálého vývoje našich produktů se mohou vyobrazení nebo obsah tohoto návodu mírně lišit od skutečnosti. V případě zjištění nedostatků této dokumentace nás o těchto laskavě informujte.

Technické změny vyhrazeny!

Po dodání zkontrolujte bezodkladně stav zboží a v případě neshod a poškození zaznamenejte tyto okamžité do přepravního listu!

Škody způsobené přepravou musí být nahlášeny přímo u nás nejpozději do 24 hodin od dodání.

Na pozdější reklamace nebude brát společnost Holzmann zřetel.

Autorské právo

© 2014

Tato dokumentace je chráněna autorským právem. Z toho vyplývající ústavní práva zůstávají nedotčena! Přetisk dokumentace, překlad, použití fotografií a vyobrazení budou trestně stíhána.

Místo soudu je ve správním území Linz nebo příslušný soud pro 4170 Haslach.

Kontakt na služby zákazníkům

HOLZMANN MASCHINEN

A-4170 Haslach, Marktplatz 4

Tel +43 7289 71562 - 0

Fax +43 7289 71562 - 4

info@holzmann-maschinen.at

3 BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Dodržujte vždy následující bezpečnostní pokyny!

- 1、 Dodržujte vždy bezpečnostní pokyny, abyste tak předcházeli úrazům.
- 2、 Před uvedením stroje do provozu zkontrolujte, zda-li napětí a frekvence na výrobním štítku stroje odpovídají elektrickému přívodu.
- 3、 Stroj musí být řádně zapojen do přívodu elektrického proudu.
- 4、 Používejte výhradně bezvadný kabel. Nikdy za síťový kabel netahejte. Síťový kabel chraňte před zdroji tepla, vlhkosti a nečistot. Kabel nesmí přijít do kontaktu s ostrými předměty nebo hranami, aby nedošlo k jeho poškození.
- 5、 Stroj ustavte na rovnou plochu.
- 6、 V případě potíží odpojte stroj od přívodu proudu a zkontrolujte ho nebo opravte.
- 7、 Během provozu stroje musí být pracoviště zajištěné proti vstupu nepovolaných osob.
- 8、 Pracoviště udržujte v čistotě. Stroj nepoužívejte v místech, která jsou vlhká, nedosatečně osvětlená a s rizikem exploze nebo požáru.
- 9、 Děti se nesmí zdržovat v blízkosti stroje. Dbejte na bezpečný odstup nepovolaných osob.
- 10、 Při práci buďte obezřetní.
- 11、 Stroj nikdy nepřetěžujte za hranice jeho technických parametrů, aby nedošlo k jeho trvalému poškození.
- 12、 Je zakázáno nosit volný oděv, rukavice, šperky, aby nedošlo k jejich namotání na pohyblivé části stroje. Obuv s protizkluzovou podrážkou se doporučuje. Noste pokrývku hlavy pro celkové zakrytí dlouhých vlasů. Dlouhé rukávy si řádně vyhrňte nad lokty.
- 13、 Stroj nesmí být obsluhován po požití alkoholických nápojů, omamných látek, léků snižujících koncentraci a při únavě.
- 14、 V případě požívání léků se obraťte na svého ošetřujícího lékaře kvůli povolení pro obsluhu stroje.
- 15、 Stroj ustavte na rovnou podložku.
- 16、 Provádějte pravidelnou údržbu stroje, nástroje udržujte čisté a ostré.
- 17、 Ujistěte se, že je hlavní vypínač v poloze vypnuto ještě před tím, než stroj zapojíte do sítě, aby se tak předešlo nežádoucímu spuštění.
- 18、 Používejte výhradně zařízení a příslušenství schválené výrobcem stroje.
- 19、 Na stroji nebo v jeho blízkosti nenechávejte cizí předměty, nářadí apod., aby se předešlo zbytečným úrazům a poškozením.
- 20、 Poškozené části stroje nechte okamžitě opravit nebo vyměnit za nové.

4 TECHNIKA

Stroj je určen pro vrtání do litiny průměru max. 40mm a velikosti závitů M24. V případě oceli lze vrtat otvory do průměru 32mm a řezat závity až do velikosti M24.

Provozní podmínky

Vrtačka je určena pro práci za následujících provozních podmínek:

| | |
|---------|------------------|
| Vlhkost | max. 70% |
| Teplota | od +5°C do +40°C |

Stroj není určen pro provoz v místech s rizikem exploze.

Nedovolené použití

- Provoz stroje za podmínek nad rámec uvedený v tomto návodu na obsluhu není povolen.
- Provoz stroje bez ochranných prostředků není povolen.
- Demontáž nebo deaktivace bezpečnostní výbavy nebo jiných ochranných prostředků stroje jsou zakázány.
- Není povolen provoz stroje s materiály, které nejsou výslovně uvedeny v tomto návodu na obsluhu.
- Není povolené použití nástrojů, které nejsou určeny pro použití s touto vrtačkou.
- Jakékoliv změny na konstrukci stroje jsou výslovně zakázány.
- Provoz stroje způsobem a k účelům, které neodpovídají 100% pokynům v tomto návodu, je výslovně zakázán.

Nikdy nenechávejte stroj bez dozoru. Zejména, pokud se v blízkosti stroje nacházejí děti!

Další technické údaje a rozměry najdete v následující kapitole 4.1 - Technické údaje.

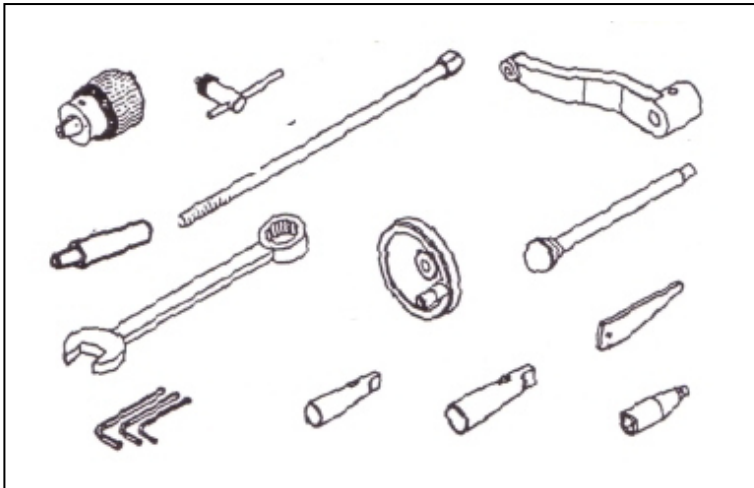
4.1 Technické údaje

| Technické parametry | |
|---|--|
| Max. průměr vrtání ocel/litina | 32/40 mm |
| Max. průměr závitu ocel/litina | M24/M32 |
| Max. posuv vřetena | 120mm (HS) 110mm (APS) |
| Redukce | MK4 |
| Otáčky vřetene (1400U/min Motor) | 95/170/280/540/960/1600 min ⁻¹ |
| Max. vzdálenost vřetene od pracovní desky | ZS-40HS/PC/APS : 745mm |
| Max. vzdálenost od základny | ZX-40 : 800mm ZS-40PC : 1270mm ZS-40HS : 1230mm ZS-40APS : 1270mm |
| Max. vzdálenost vřetene od sloupku | 272.5mm ZS40APS : 260mm |
| Rozměr pracovního stolu | ZS-40HS/APS : 575×354mm |
| Výkon motoru | 2,1PS (S6) |
| Rozměr balení | ZS-40HS:1860x730x820 ZX40PC: 1910x870x730mm ZS40APS: 1910x870x730mm |
| Hmotnost netto | ZS-40HS : 320kg ZX40PC : 375kg ZS40APS: 390kg |

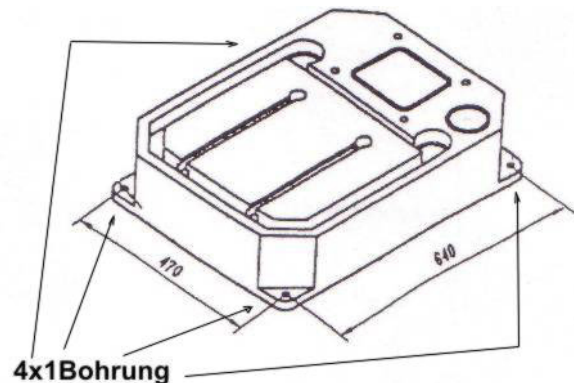
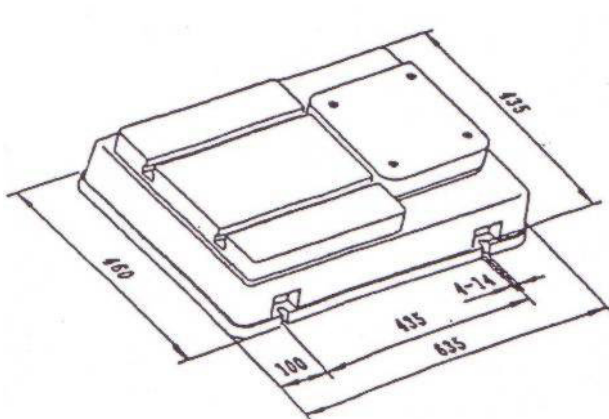
5 VYBALENÍ, KONTROLA A INSTALACE

Stroj je dodáván v dřevěné bedně. Nejprve otevřete bednu s příslušenstvím, poté postupujte následovně:

1. Zkontrolujte, zda-li je příslušenství vyobrazené níže součástí dodávky:



2. Vytáhněte stroj z podlahy bedny. Dávejte přitom pozor na to, aby nedošlo k poškození laku stroje. Provedte dekonzervaci stroje od vrstvy ochranného tuku a naneste tenkou vrstvu oleje na neošetřené kovové plochy stroje, abyste tak zabránili případné korozi.
3. Umístění stroje
 - (1) Pokud jste stroj zakoupili s předvrtaným podstavcem, upevněte ho k podlaze pomocí příslušných šroubů.
 - (2) Pokud podstavec nedisponuje předvrtanými otvory, vyvrtejte je na místech vyobrazených na druhém obrázku. Následně stroj přišroubujte k podlaze.



5.1 Bezpečnostní pokyny

Výstražné štítky a/nebo nálepky na stroji, které jsou již nečitelné nebo chybějí, musejí být okamžitě obnoveny!

Zákony a nařízení platné v místě používání stroje mohou stanovovat minimální věk obsluhy a omezit tak používání tohoto stroje!

Pro zabránění vadné funkce stroje, jeho poškození nebo škodám na zdraví dbejte VŽDY následujících pokynů:



- Pracovní prostor a podlahu kolem stroje udržujte čistou od oleje, mazacích tuků a zbytků materiálu z opracování obrobků!
- Zajistěte dostatečné osvětlení pracoviště, kde se stroj nachází!
- Zajistěte dostatečné větrání pracoviště!
- Stroj nikdy nepřetěžujte!
- Ujistěte se, že stroj má pro práci stabilní pozici!
- Při únavě, špatné koncentraci, popř. pod vlivem léků, alkoholu nebo drog je práce se strojem zakázána!



- Vrtačku smí obsluhovat pouze jedna osoba!
- Nepovolané osoby a zvláště pak děti, jakož i nevyškolené osoby se musí zdržovat mimo dosah stroje!



- Pokud pracujete se strojem, nenoste volné šperky a ozdoby, široké a volné šaty, kravatu, dlouhé rozpuštěné vlasy apod.
- Volné části oděvů apod. se mohou namotat na pohyblivé části stroje a způsobit zranění!



- Spuštěný stroj nesmí být nikdy ponechán bez dozoru! Před opuštěním pracoviště stroj vypněte a vyčkejte, dokud se zcela nezastaví!
- Před úkony údržby a nastavení odpojte stroj od přívodu elektrického proudu!
- Ujistěte se, že je stroj vypnutý, ještě než ho zapojíte do sítě.
- Nikdy nepoužívejte stroj, pokud má vadný vypínač.
- Stroj skladujte mimo dosah dětí!



- Používejte výhradně originální zástrčku, která do zásuvky pasuje (žádné adaptéry atd.)
- Vždy, když pracujete se strojem na elektrický pohon, je třeba vysoké opatrnosti! Hrozí totiž riziko úrazu elektrickým proudem, požár nebo řezné poranění;
- Chraňte stroj před vlhkostí (riziko zkratu!)
- Elektrické přístroje a zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti hořlavých kapalin a plynů (riziko exploze!)
- Pravidelně kontrolujte přívodní kabel na poškození.
- Kabel nikdy nepoužívejte k transportu stroje nebo k upevnění obrobku.
- Chraňte přívodní kabel před vlivy tepla, oleje a ostrých hran předmětů.
- Vyvarujte se kontaktu s uzemněnými částmi.

5.2 Další rizika



VÝSTRAHA

Je třeba vzít na vědomí, že existují další rizika při práci se strojem.

I při běžných úkonech (i těch nejjednodušších) je proto třeba zvýšené opatrnosti. Bezpečná práce závisí na Vaší koncentraci!

I přes dodržování bezpečnostních předpisů a pokynů pro správné použití stroje hrozí další rizika:

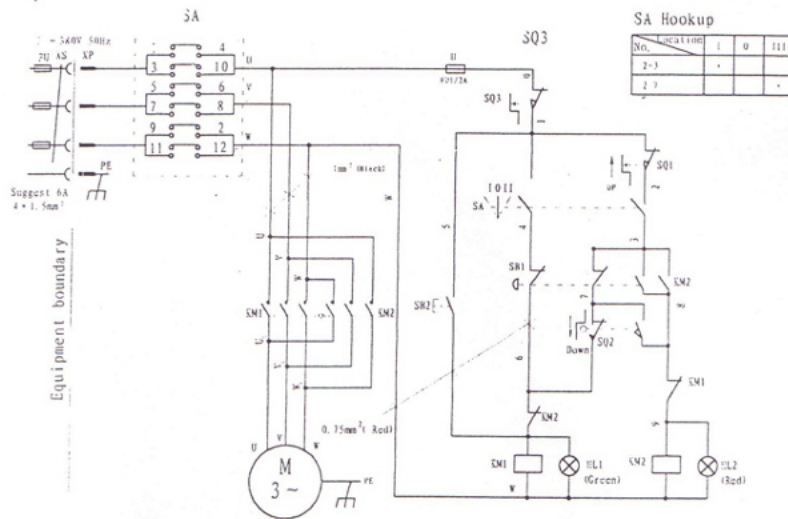
- Nebezpečí poranění rukou/prstů od rotujících částí stroje při jeho provozu.
- Nebezpečí pořezání rukou/prstů od řezných hran obrobku, především při nesprávném zajištění obrobku přípravky.
- Nebezpečí poranění: vlasy a volné části oděvu apod. mohou být zachyceny a namotány na pohyblivé části stroje! Dodržujte bezpečnostní pokyny pro pracovní oblečení.
- Nebezpečí zranění od kontaktu s částmi stroje, které vedou elektrický proud.
- Nebezpečí poškození zraku od vymrštěného obrobku nebo jeho částí i při použití ochranných brýlí.
- Poškození sluchu, pokud trvale pracujete se strojem bez ochrany sluchu.

Tato rizika je možné minimalizovat při dodržování všech bezpečnostních pokynů, pokynů k údržbě a péči o stroj a při vhodném používání stroje zaškolenou obsluhou.

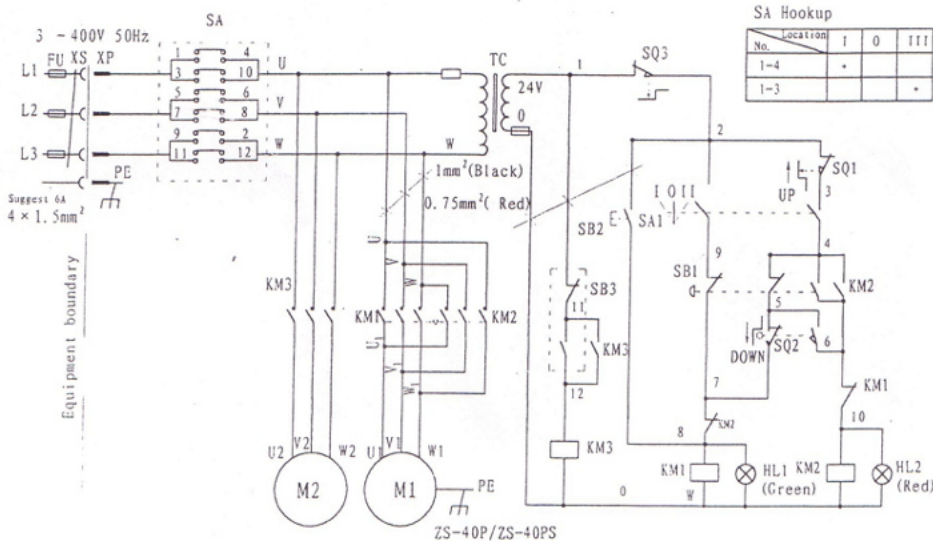
Přes veškeré ochranné pomůcky a bezpečnostní výbavu stroje jsou Vaše koncentrace na práci a technické předpoklady pro obsluhu stroje tím nejdůležitějším bezpečnostním faktorem!

6 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Před prvním uvedením stroje do provozu zajistěte přípravu elektrické přípojky popřípadě kontrolu stávající kvalifikovaným elektrikářem. Dejte pozor, aby při byl před zapojením stroje do sítě hlavní vypínač v poloze VYPNUTO, abyste tak předešli nežádoucímu spuštění stroje.



ZS-40/ZS-40HS

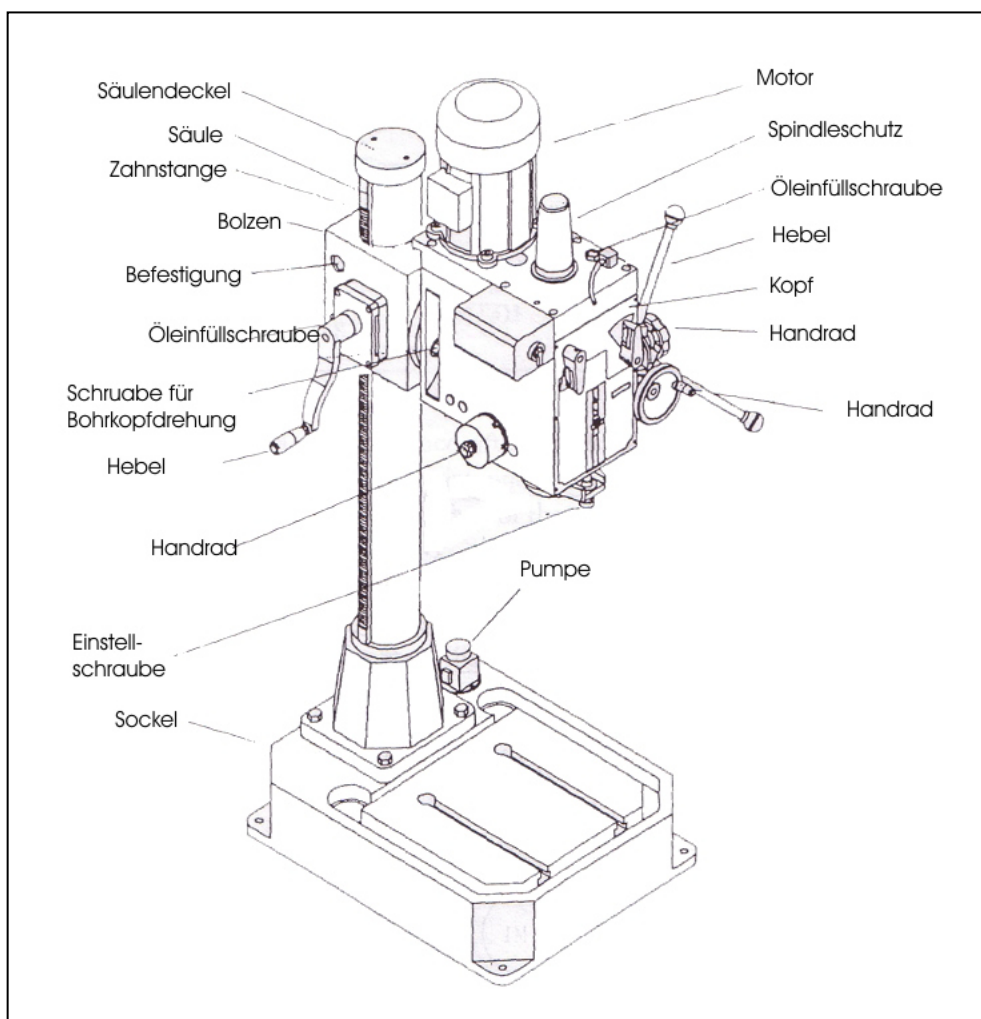


ZS-40P/ZS-40PS

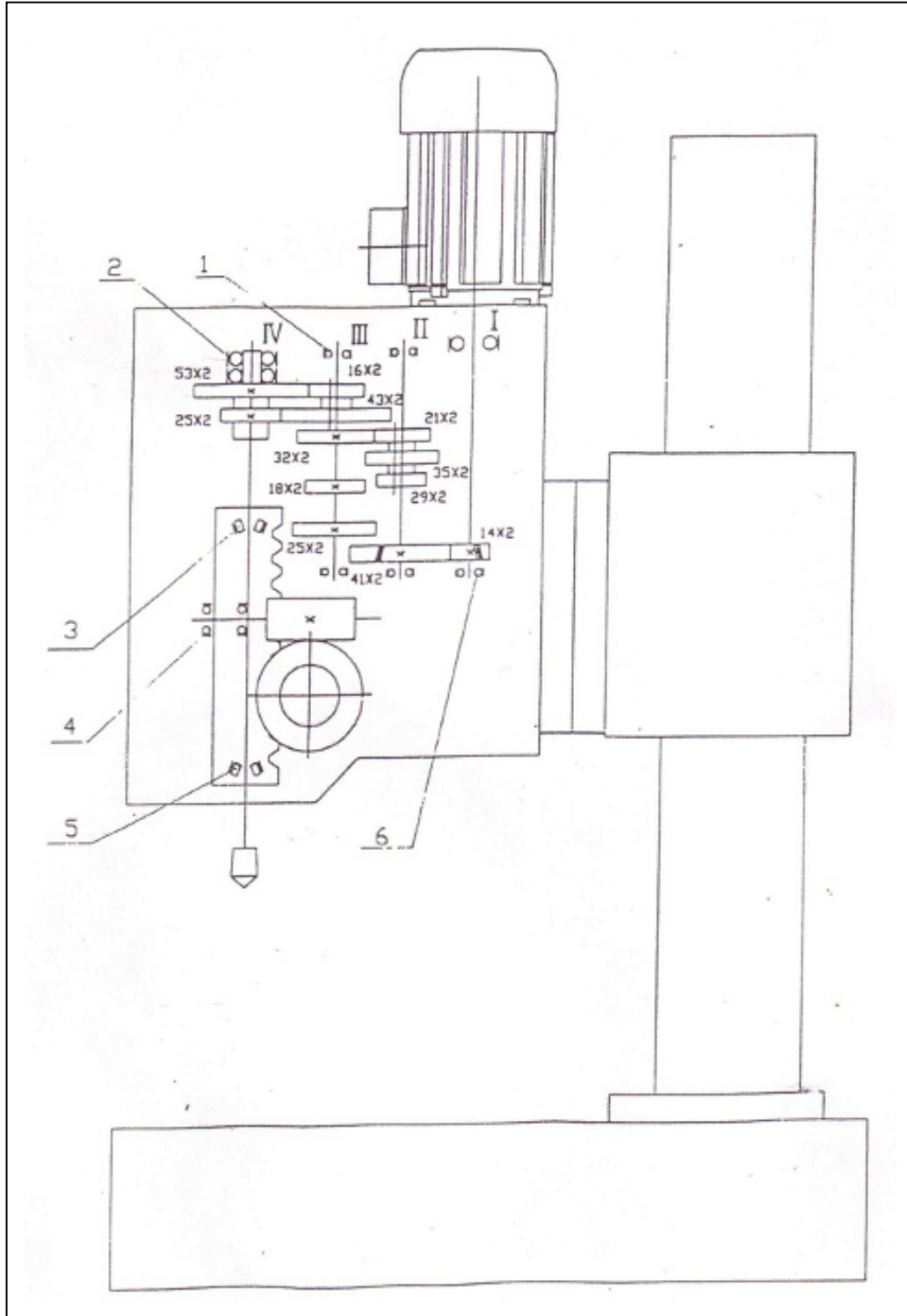
7 MONTÁŽ

Na schématu níže jsou patrné polohy točítka (Handrad).

K přenosu síly motoru na vřeteno dochází pomocí převodovky. Pohonem motoru o výstupních otáčkách 1400 ot./min lze nastavit 6 různých rychlostí pomocí měniče. Schéma převodovky najdete na následující straně návodu kapitole „MONTÁŽ PŘEVODOVKY“



8 MONTÁŽ PŘEVODOVKY



9 UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Pokyny pro práci

| před prací | po práci |
|--|---|
| (a) Namažte mazací místa. | (a) Odpojte ze sítě. |
| (b) Odstraňte z blízkosti stroje nepotřebné nástroje a nářadí. | (b) Uklidte veškeré nástroje. |
| (c) Přesvědčte se, že jsou svěrák a obrobek řádně upevněné. | (c) Stroj očistěte a namažte. |
| (d) Ujistěte se, že jsou otáčky vřetene nastaveny správně. | (d) Ošetřete opracované plochy mazivem pro zabránění vzniku koroze. |
| (c) Přesvědčte se, že je vše před spuštěním stroje řádně připraveno k práci. | (e) Stroj zakryjte (textilním přehozem apod.) |

(1) Pro zabránění poškození stroje nepoužívejte nikdy vrtáky o větším průměru, než je uvedeno v kapitole 4.1 Technické údaje.

(2) Dbejte na to, aby na hladkých plochách nezůstávaly špony apod.

(3) Používejte výhradně převodkový olej: **třída 140**

2. Nastavení frézovací hlavy

(1) Výškové nastavení hlavy

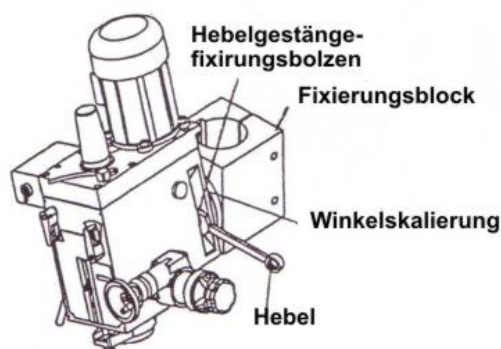
Povolte rukojeť. Frézovací hlavu ustavte do požadované polohy. Následně rukojeť zajistěte.

(2) Natočení frézovací hlavy

Hlavu lze otočit kolem sloupku o 360°. Povolte upevňovací šroub a natočte hlavu do požadované polohy. Následně upevňovací šroub opět zajistěte.

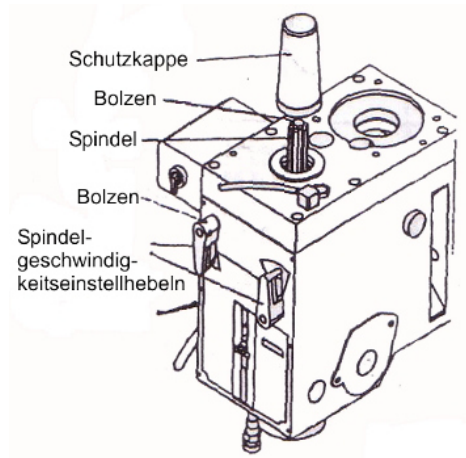
(3) Nastavení úhlu frézovací hlavy (viz. nákres)

Frézovací hlavu lze úhlově přestavit o 360°. Povolte příslušný upevňovací šroub a ustavte hlavu do odpovídající pozice pro opracování. Použijte úhlovou stupnici pro přesné nastavení. Po ustavení požadované polohy zajistěte upevňovací šroub.



3. Nastavení otáček vřetene

Nejprve si spočítejte potřebné otáčky vřetene. Zvolte nejbližší možné otáčky uvedené na výrobním štítku stroje. Lze nastavit pouze takové otáčky, které podporuje Vaše napětí a frekvence sítě (50 popř. 60HZ). Následně nastavte do potřebné polohy obě páčky otáček vřetene. Páčky jsou umístěné z čela frézovací hlav.



VÝSTRAHA: NIKDY neměňte otáčky vřetene za chodu stroje!

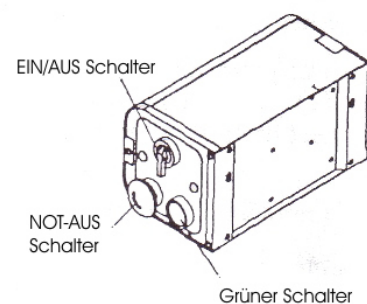
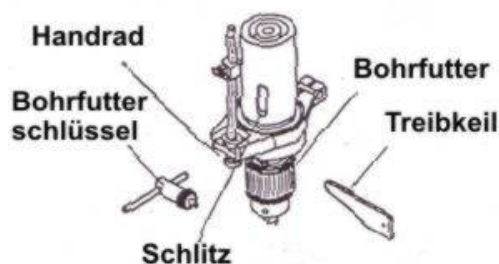
4. Vrtání

(1) Sklíčidlo a vrták očistěte čistým hadříkem před nasazením vrtáku do sklíčidla. Vrták ve sklíčidle řádně utáhněte dodaným klíčem. Dejte pozor na to, aby ochrana z plexiskla nepřekážela. Lze ji případně odklopit.

(2) Nastavte hloubku vrtání. Hloubka vrtání se nastaví pomocí malého točítka pod stupnicí.

(3) Pokud točítkem (šroubem) na straně pootočíte proti směru otáčení hodinových ručiček, můžete tak posuv pomocí velkého točítka rychle přestavit a vrtat. Pokud je točítko (šroub) dotažený, lze posuv aktivovat malým točítkem na boku (umožní přesné ustavení).

(4) Pro výměnu sklíčidla resp. jeho vyjmutí musíte točit točítkem a sklíčidlem sjet mírně dolů. Potom pomocí dodaného vyrážecího klínu celé sklíčidlo vyražte (boční štěrbinou). Použijte k tomu gumové kladívko.



5. Řezání závitů:

- (1) Pomocí točítka (šroubu) nastavte hloubku závitů.
- (2) Na hlavě vrtačky proveďte přestavení režimu na řezání závitů. Jakmile sjedete s vrtákem pro řezání závitů dolů, stroj se spustí automaticky. Jakmile vrták dosáhne přednastavené spodní pozice, automaticky se změní směr otáčení a vrták se zpětným chodem vysune z obrobku.
- (3) Pokud budete muset přerušit operaci řezání závitů, stiskněte tlačítko NOUZOVÉHO ZASTAVENÍ.

6. Příslušenství

A) Standardní příslušenství

| Standardní příslušenství | |
|--------------------------------------|------------------|
| Skříčidlo Φ 16 mm | 1 sada |
| Skříčidlo pro vrták na řezání závitů | 1 sada |
| Redukce MT3/MT2 | 1 kus |
| Redukce MT4/MT3 | 1 kus |
| Rozvírací klín | 1 kus |
| Imbus klíče 4, 5, 6 | 1 kus od každého |
| Klíč 24 mm | 1 kus |
| Šroub | 1 kus |
| Točítko | 1 kus |
| Redukce MT4/B18 | 1 kus |

B) Dodatečné příslušenství (není součástí dodávky)

Pro objednání příslušenství ke stroji kontaktujte výrobce HOLZMANN-MASCHINEN nebo jeho obchodní zastoupení.

10 ÚDRŽBA

Pro zajištění dlouhé životnosti stroje dodržujte následující plán údržby.

a) Před každým použitím

- (1) Po každém použití aplikujte mazivo na mazací místa.
- (2) V případě nadměrného přehřívání stroje nebo při nadměrném hluku během jeho provozu stroj ihned vypněte a zjistěte závadu. Následně nechte opravit.
- (3) Po práci stroj důkladně očistěte. Na kovové části aplikujte tenkou vrstvu oleje jako ochranu před korozí.

b) Týdně

Každý týden zkontrolujte, jestli je mazivo na všech hladkých plochách stroje. V případě potřeby aplikujte tenkou vrstvu oleje.



c) Měsíčně

- (1) Namažte všechny hladké plochy.
- (2) Namažte všechna ložiska, ozubená kola a ozubené tyče.

d) Ročně

- (1) Zkontrolujte rovinnost pracovního stolu.
- (2) Zkontrolujte síťový kabel a zástrčku na poškození.
- (3) Provedte výměnu oleje v hlavě.
 - a. Pod hlavu umístěte nádobku na olej.
 - b. Povolte vypouštěcí šroub.
 - c. Zátku vyšroubujte a nechte olej vytéct do připravené nádoby.
 - d. Vypouštěcí otvor opět zavřete vypouštěcím šroubem.
 - e. Otevřete kryt oleje a doplňte nový olej až po značku.
 - f. Kryt opět zavřete.

Převodkový olej: třída 140

| | | |
|---|--|---|
|  | POZOR |  |
| | Před započítím údržby stroj vypněte a odpojte ze sítě! Při nežádoucím spuštění stroje hrozí zranění osob! | |

Stroj je nenáročný na údržbu a pouze několik málo dílů vyžaduje z hlediska údržby pozornost obsluhy.

Poruchy nebo závady, které mohou ovlivnit bezpečnost, nechte okamžitě odstranit.

UPOZORNĚNÍ

Pouze pravidelně a správně udržovaný stroj bude sloužit spolehlivě k Vaší spokojenosti.

Absence nebo nevhodná údržba a péče o stroj vedou k nehodám a úrazům.

Opravy, které vyžadují odborné znalosti, musí být svěřeny autorizovanému servisu.

Neodborné a nevhodné servisní zásahy mohou poškodit stroj nebo ohrozit Vaši bezpečnost.

Pravidelně kontrolujte, zda-li jsou výstražné a bezpečnostní štítky a samolepy na stroji v bezvadném a čitelném stavu.

Před každým použitím zkontrolujte bezvadný stav bezpečnostních prvků!

Uskladnění stroje je možné pouze v suchém prostředí a musí být zajištěn proti vlivu počasí.

Před prvním uvedením stroje do provozu, a následně každých 100 motohodin, je nutné aplikovat tenkou vrstvu oleje nebo mazacího tuku na všechny pohyblivé části a jejich spoje (pokud je to potřeba, před mazáním očistěte kartáčem od špon a prachu).

10.1 Čištění

Po každém použití musí být vrtačka a její součásti řádně očištěny.

Vrtačku vždy po práci zbavte špon a ostatních nečistot z opracování obrobku.



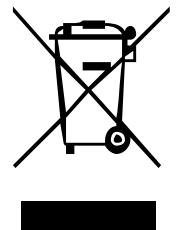
VÝSTRAHA

Použití čistících prostředků jako rozpouštědel, agresivních chemikálií nebo abrasivních prostředků má za následek poškození stroje!

Platí: Při čištění používejte vodu a v případě nutnosti jemné čističe!

10.2 Likvidace

Vaši vrtačku nevyhazujte do komunálního odpadu. Kontaktujte místní orgány pro získání informací o správné likvidaci a dostupných možnostech likvidace Vašeho stroje. Pokud si budete pořizovat u svého prodejce novou vrtačku nebo obdobné zařízení, je tento povinen zajistit likvidaci starého výrobku.



11 ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



PŘED ZAPOČETÍM ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD ODPOJTE STROJ ZE SÍTĚ.

| Závada | Možná příčina | Odstranění |
|---|---|---|
| Motor se přehřívá nebo chybí proud | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Přetížení stroje ▪ Chybné napětí ▪ Poškozený motor ▪ Vadný kontakt nebo staré vedení | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Snižte otáčky ▪ Zajistěte dostatečný přívod ▪ Vyměňte motor ▪ Zkontrolujte vedení a kontakty a nechte provést opravu nebo výměnu kvalifikovaným elektrikářem |
| Vysoká teplota uložení vřetene | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Nedostatečné mazání vřetene ▪ Vřeteno je příliš dlouho provozováno za vysokých otáček | <ul style="list-style-type: none"> ▪ Doplněte mazivo ▪ Snižte otáčky vřetene nebo práci na chvíli přerušte a nechte stroj vychladnout |

POTENCIÁLNÍM ZDROJŮM ZÁVAD LZE PŘEDEJÍT ODBORNÝM ZAPOJENÍM STROJE DO SÍTĚ.

12 NÁHRADNÍ DÍLY

12.1 Objednávky náhradních dílů

Použitím originálních dílů od společnosti Holzmann používáte díly, které spolu dokonale sedí a jejich montáž je časově méně náročná. Originální náhradní díly zajišťují delší životnost stroje.

VÝSTRAHA

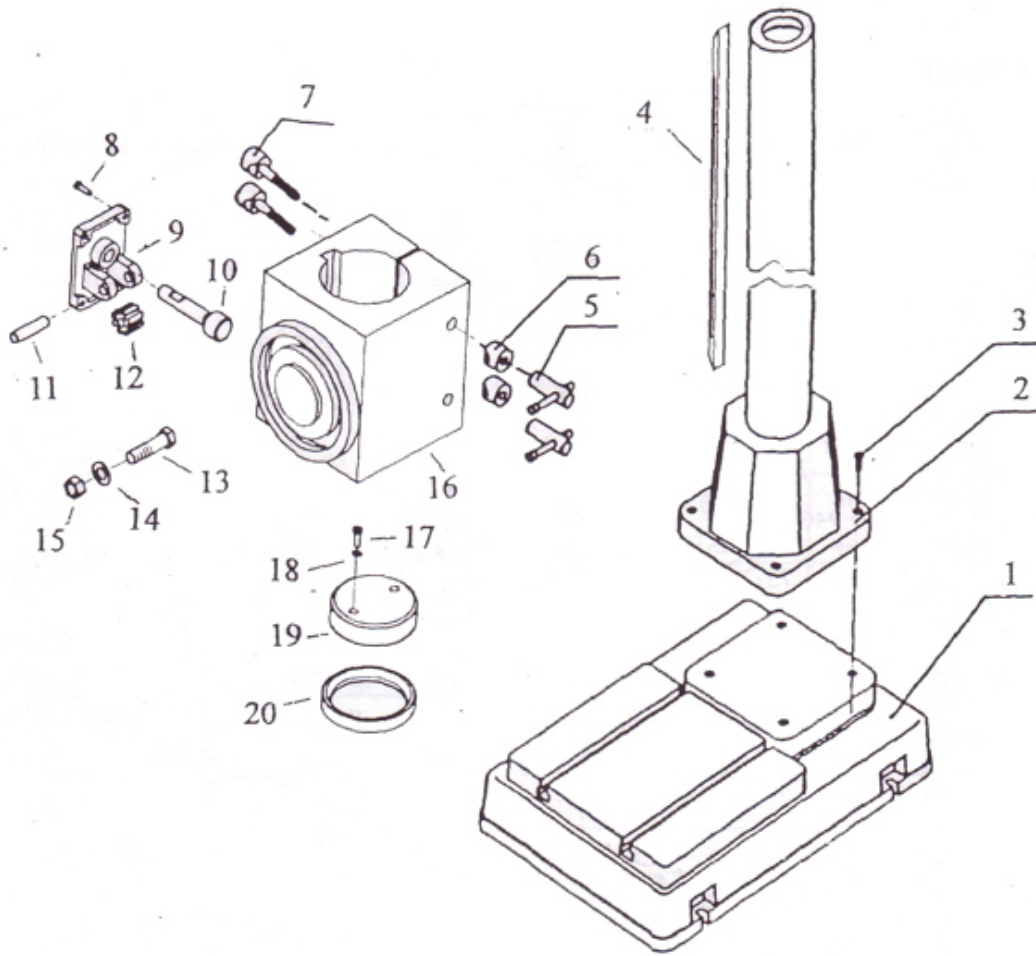
Použití jiných než originálních náhradních dílů má za následek ztrátu záruky!

Platí:

Při výměně komponent/dílů používejte pouze originální náhradní díly.

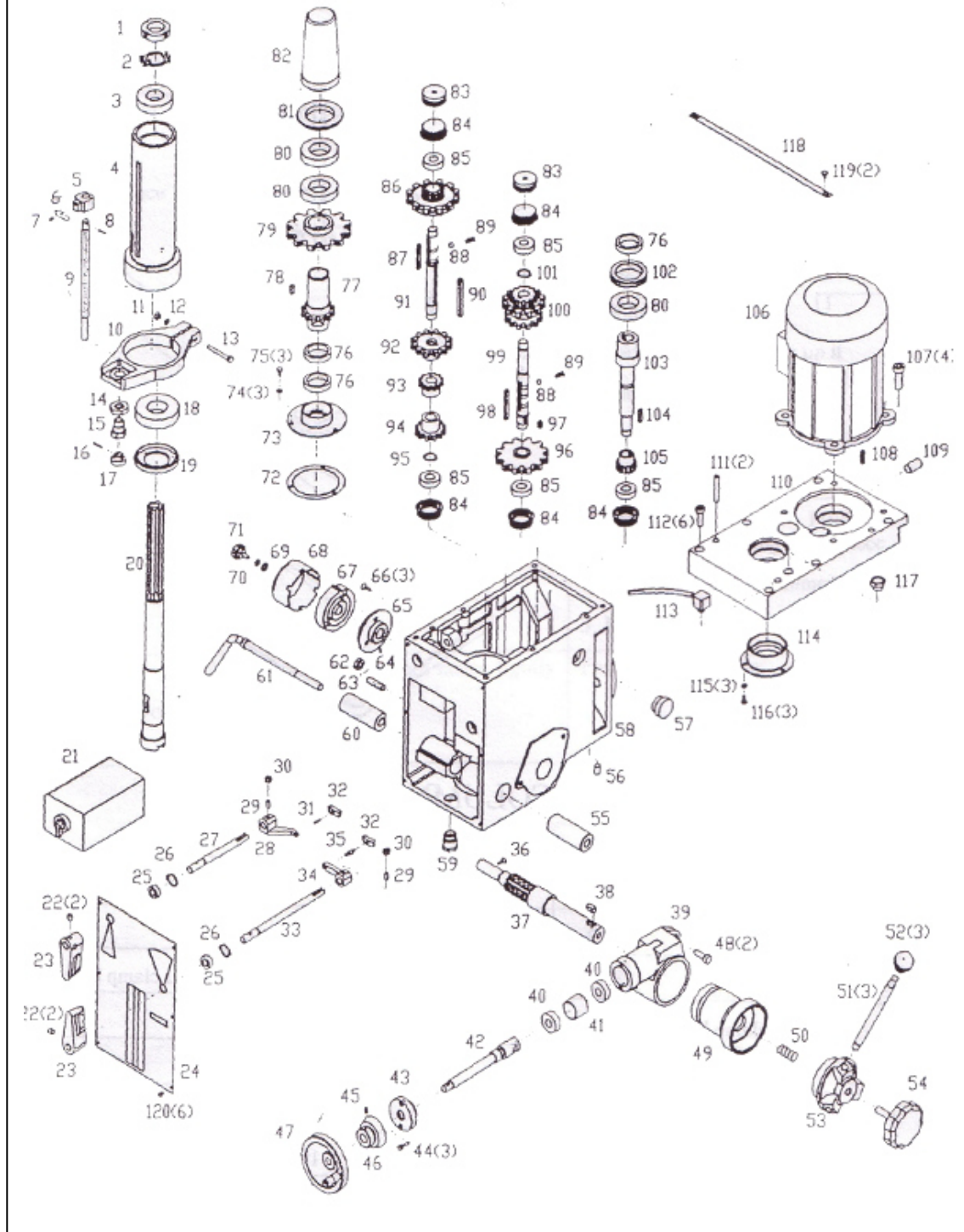
Při objednávání dílů použijte servisní formulář, který najdete na konci tohoto návodu na obsluhu. Vždy uvádějte typ stroje, číslo náhradního dílu a jeho název. Aby se předešlo neshodám, doporučujeme společně s objednávkou zaslat i kopii výkresu rozpadu náhradních dílů, na kterém Vámi požadované díly označíte.

[Adresu pro objednání dílů naleznete v kontaktech na zákaznický servis.](#)



| No. | NAME | No. | NAME | No. | NAME |
|-----|-----------------|-----|--------------|-----|----------------------|
| 1 | Base | 2 | Column | 3 | Bolt |
| 4 | Rack | 5 | Clamp handle | 6 | Movement clamp block |
| 7 | Peg clamp block | 8 | Bolt | 9 | Support |
| 10 | Worm | 11 | Axis | 12 | Gear |
| 13 | Bolt | 14 | Gasket | 15 | Nut |
| 16 | Bolt | 17 | Gasket | 18 | Column cover |
| 19 | Rack hoop | | | | |


Teilediagramm Kopf



SEZNAM NÁHRADNÍCH DÍLŮ HLAVY

| Nr. | NAME | Nr. | NAME | Nr. | NAME | Nr. | NAME |
|-----|-------------------|-----|-----------------|-----|-----------------|-----|-----------------|
| 1 | Schraubenm. | 2 | Federring | 3 | Lager | 4 | Spule |
| 5 | Führung | 6 | Anzeige | 7 | Schraube | 8 | Stift |
| 9 | Stange | 10 | Halterung | 11 | Schraubenmutter | 12 | Unterlegscheibe |
| 13 | Riemen | 14 | Schraubenmutter | 15 | Mutter | 16 | Stift |
| 17 | Handgriff | 18 | Lager | 19 | Ring | 20 | Spindel |
| 21 | Kasten | 22 | Schraube | 23 | Hebel | 24 | Schild |
| 25 | Mutter | 26 | Dichtung | 27 | Bolzen | 28 | Schraubenmutter |
| 29 | Schraube | 30 | Schraubenmutter | 31 | Stift | 32 | Block |
| 33 | Stange | 34 | Hebel | 35 | Stift | 36 | Schraube |
| 37 | Welle | 38 | Schlüssel | 39 | Lager | 40 | Lager |
| 41 | Ring | 42 | Stange | 43 | Abdeckung | 44 | Schraube |
| 45 | Schraube | 46 | Drehteil | 47 | Handgriffrad | 48 | Schraube |
| 49 | Drehteil | 50 | Feder | 51 | Hebelstange | 52 | Kugel |
| 53 | Drehknopf | 54 | Handgriffrad | 55 | Block | 56 | Bolzen |
| 57 | Füllstandsanzweig | 58 | Kopf | 59 | Fixierungnuß | 60 | Block |
| 61 | Klemmhebel | 62 | Schraubenmutter | 63 | Schraube | 64 | Stift |
| 65 | Drehteil | 66 | Schraube | 67 | Drehteil | 68 | Drehteil |
| 69 | Scheibe | 70 | Scheibe | 71 | Handgriffrad | 72 | Dichtung |
| 73 | Sitz | 74 | Scheibe | 75 | Schraube | 76 | Ölabdeckung |
| 77 | Zahnrad | 78 | Schlüssel | 79 | Zahnrad | 80 | Lager |
| 81 | Sitz | 82 | Abdeckung | 83 | Abdeckung | 84 | Lagersitz |
| 85 | Lager | 86 | Zahnrad | 87 | Schlüssel | 88 | Stahlkugel |
| 89 | Feder | 90 | Schlüssel | 91 | Bolzen | 92 | Zahnrad |
| 93 | Zahnrad | 94 | Schlüssel | 95 | Seegerring | 96 | Zahnrad |
| 97 | Schlüssel | 98 | Schlüssel | 99 | Bolzen | 100 | Zahnrad |
| 101 | Segerring | 102 | Scheibe | 103 | Bolzen | 104 | Schlüssel |
| 105 | Zahnrad | 106 | Motor | 107 | Schraube | 108 | Schlüssel |
| 109 | Schraube | 110 | Abdeckung | 111 | Stift | 112 | Schraube |
| 113 | Hebel | 114 | Sitz | 115 | Unterlegscheibe | 116 | Schraube |
| 117 | Abdeckung | 118 | Platte | 119 | Schraube | 120 | Schraube |
| | | | | | | | |

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / CERTIFICATE OF CONFORMITY

| | |
|--|---|
|  | Dovozce / Distributor HOLZMANN MASCHINEN® GmbH A-4170 Haslach, Marktplatz 4 Tel.: +43 7289 71562-0; Fax.: +43 7289 71562-4 www.holzmann-maschinen.at |
| | Název / name Stojanová vrtačka s převodovkou |
| Typ / model ZS 40HS / ZS 40APS / ZS-40PC | |
| Směrnice ES / EC-directives <ul style="list-style-type: none"> ▪ 2006/42/ES ▪ 2006/95/ES ▪ 2004/108/ES | |
| Použité normy / applicable Standards <ul style="list-style-type: none"> ▪ EN 292-1 , EN 292-2, EN 60204-1, EN 55014-2 | |

Tímto prohlašujeme, že výše uvedený typ stroje splňuje bezpečnostní a zdravotní požadavky norem EU. Toto prohlášení ztrácí svou platnost, pokud by došlo ke změnám nebo úpravám stroje, které námi nebyly odsouhlaseny.

Hereby we declare that the above mentioned machines meet the essential safety and health requirements of the above stated EC directives. Any manipulation or change of the machine not being explicitly authorized by us in advance renders this document null and void.

Haslach, 14.10.2010

Místo / Datum place/date



Klaus Schörgenhuber, CEO

podpis / sign

13 ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

(stav k 24.02.2014)

Záruční požadavky kupujícího vyplývající z kupní smlouvy a uplatněné u prodejce (obchodní zastoupení firmy Holzmann) stejně jako práva vyplývající z legislativy příslušné země zůstávají tímto prohlášením nedotčeny.

Pro tento stroj platí následující záruční podmínky:

- A) Záruka zahrnuje bezplatné odstranění veškerých vad stroje, za předpokladu splnění podmínek dle bodů (B-G), které omezují správnou funkci stroje a jsou způsobeny vadou materiálu nebo výrobní vadou.
- B) Záruční doba je 12 měsíců, u komerčního použití 6 měsíců od dodání zboží prvnímu kupujícímu. K reklamaci předložte originální doklad o dodání zboží a kupní doklad v případě vlastního odběru zboží.
- C) Pro nahlášení reklamace kontaktujte obchodní zastoupení společnosti HOLZMANN, u kterého jste výrobek pořídili a předložte následující doklady:
- Kupní doklad/nebo doklad o dodávce zboží
 - Vyplněný Servisní formulář s hlášením vady
 - Při požadavku na dodání náhradního dílu kopii výkresu náhradních dílů s vyznačením potřebného dílu.
- D) Průběh řešení reklamace a místo plnění určuje společnost HOLZMANN GmbH. Snadno odstranitelné vady budou odstraněny obchodním zastoupením, u rozsáhlejších vad si vyhrazujeme právo na odborné posouzení na adrese sídla firmy č. 4707 Haslach, Österreich. Pokud není v servisní smlouvě explicitně uvedeno jinak, platí, že místem pro vyřízení reklamace je sídlo společnosti HOLZMANN-MASCHINEN na adrese 4707 Haslach, Österreich. Tato záruka výrobce nekryje případné náklady na přepravu zboží do sídla firmy.
- E) Výluky ze záruky:
- Na díly, které vykazují známky opotřebení a při vadách stroje, které jsou následkem běžného opotřebení.
 - Při nevhodné nebo nedbalé montáži stroje, chybného uvedení do provozu příp. nevhodného připojení k elektrické síti.
 - Při nedodržení pokynů pro obsluhu stroje, nevhodném použití, nestandardních podmínkách prostředí, nevhodných podmínkách pro provoz, nedostatečné údržbě a péči o stroj atd.
 - Při použití a/nebo zamontování neoriginálních dílů a příslušenství nebo při dodatečných úpravách, které nejsou schváleny společností HOZMANN.
 - U zanedbatelných odchylek výrobku od jeho popisu, přičemž tyto nemají vliv na hodnotu nebo použití stroje pro dané účely.
 - Při překročení zátěže stroje. Zejména při vadách způsobených přetížením stroje z důvodu jeho vytížení pro komerční účely, pro které tento stroj nebyl zkonstruován.
- F) V rámci této záruky jsou další nároky kupujícího nad rámec plnění uvedeného v tomto dokumentu vyloučeny.
- G) Tyto záruční podmínky přijímá kupující ze svobodné vůle. Tato záruka vylučuje případné prodloužení záruční doby, a to i na náhradní díly.

SERVIS

Po uplynutí záruční doby mohou být opravy realizovány i u neautorizovaných servisních firem.

K dispozici je Vám samozřejmě i nadále servis společnosti HOLZMANN-Maschinen GmbH.

V takovém případě uplatněte Vaše nezávazné poptávky/reklamace s údaji dle bodu C) na náš zákaznický servis nebo nám pošlete vyplněný přiložený servisní formulář.

Mail: info@holzmann-maschinen.at

FAX: +43 7289 71562 0

14 SLEDOVÁNÍ VÝROBKU

Po dodání nás zajímá Vaše spokojenost s výrobkem.

Při procesu zlepšování výrobků jsme totiž závislí na Vás a Vašich zkušenostech s prací se strojem:

- Potíže, které se vyskytly během provozu výrobku.
- Chybné funkce stroje, které se vyskytly za určitých provozních podmínek.
- Vaše vlastní zkušenosti z provozu, které mohou být užitečné i pro ostatní uživatele stroje.

Prosíme Vás o zaznamenání Vašich zkušeností a zaslání na naši adresu emailem, faxem nebo poštou:

PRODUCT EXPERIENCE FORM

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Moje zkušenosti / My experiences:

| |
|--|
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |
| |

Jméno / name:
Výrobek / product:
Datum nákupu / purchase date:
Zakoupeno v / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Děkujeme za Vaši spolupráci! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKT / CONTACT:
HOLZMANN MASCHINEN GmbH
 4170 Haslach, Marktplatz 4 AUSTRIA
 Tel : +43 7289 71562 0
 Fax: +43 7289 71562 4
 info@holzmann-maschinen.at

SERVISNÍ FORMULÁŘ / SERVICEFORMULAR

Zaškrňte prosím požadované políčko/ Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an:

- | | | | |
|--------------------------|--------------------------|---|-------------------|
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na servis | / | Serviceanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Poptávka na náhradní díl | / | Ersatzteilanfrage |
| <input type="checkbox"/> | Záruční oprava | / | Garantieantrag |

1. Údaje zákazníka (* povinné) / Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder)

- *Jméno, příjmení / Vorname, Nachname _____
- *Ulice, číslo domu / Straße, Hausnummer _____
- *PSČ, město / PLZ, Ort _____
- *Stát / Staat _____
- *(mobilní)telefon/ Telefon bzw. Mobiltel. _____
včetně kódu země
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Informace o stroji / Geräteinformationen

Sériové číslo/Seriennummer: _____ *Typ stroje/Maschinentype: _____

2.1 Potřebné náhradní díly/ benötigte Ersatzteile

| Číslo dílu / Ersatzteilnummer | Popis dílu / Beschreibung | Počet/Anzahl |
|-------------------------------|---------------------------|--------------|
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |
| | | |

2.2 Popis závady / Problembeschreibung

Popište prosím závadu, zvláště pak s důrazem na:
Co závadu zapříčinilo,? Jaká byla vaše činnost před výskytem závady?
Při závadě na elektrické části stroje: Nechal jste si zkontrolovat vaše síťové napětí a připojení stroje kvalifikovaným elektromechanikem?

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
Bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft?

3. Doplnkové informace

NEÚPLNĚ VYPLNĚNÉ FORMULÁŘE NEMOHOU BÝT ZPRACOVÁNY!
PRO ZÁRUČNÍ OPRAVY VŽDY PŘILOŽTE KOPII PRODEJNÍHO DOKLADU, JINAK ZÁRUKA NEBUDE UZNÁNA!
PRO NÁHRADNÍ DÍLY PŘILOŽTE KOPII VÝKRESU NÁHRADNÍCH DÍLŮ S VYZNAČENÝM DÍLEM NEBO JEHO FOTOGRAFIÍ.
URYCHLÍ TO VYŘÍZENÍ VAŠÍ ŽÁDOSTI A ZAMEZÍ ODESLÁNÍ CHYBNÝCH DÍLŮ.
DĚKUJEME ZA VAŠI SPOLUPRÁCI!

Bitte Beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUF DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.
VIELEN DANK!